

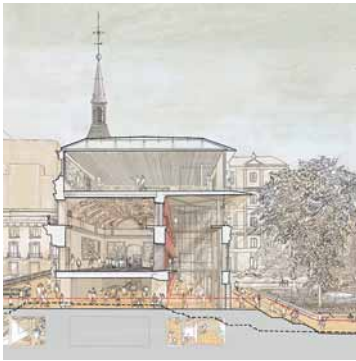
# Arquitectura Viva

191.1-2/2017

Foster · Chipperfield · Cruz Ortiz · Garcés · Gluckman · Nieto Sobejano · OMA · Souto  
Flower Power at V&A · Erotic Architectures at CCCB · On Trump · DOSSIER: BRICK



**The Prado Competition**  
Eight Proposals for Madrid's Museum



# Arquitectura Viva.com

191.1-2/2017 El concurso del Prado

## Director Editor

Luis Fernández-Galiano

## Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

## Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura F. Suárez

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Mar Pérez-Ayala

## Coordinación Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

## Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

## Administración Administration

Francisco Soler

## Suscripciones Subscriptions

Lola González

## Distribución Distribution

Mar Rodríguez

## Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

## Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

## Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Norman Foster + Carlos Rubio, Fachada sur del nuevo Salón de Reinos. *South facade of the new Hall of Reims, Madrid*

Traducciones: E. Prieto (Buchanan);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

**En breve.** La victoria de Donald Trump coincide con la inauguración del Museum of African American History, de David Adjaye; se termina la Elbphilharmonie en Hamburgo, de Herzog & de Meuron; John Pawson y OMA finalizan el Museo del Diseño en Londres; se fallan el Premio Oscar Niemeyer y el World Architecture Festival 2016; Marte.Marte construyen la casa Mountincabin.

**Salón de Reinos, ocho propuestas.** La incorporación al Museo del Prado del que hasta 2010 fue la sede del Museo del Ejército —en cuyo interior se halla el Salón de Reinos del Palacio del Buen Retiro— es la última de las ampliaciones que, desde su fundación en 1819, ha experimentado la institución cultural más importante de España. Pero es también una ocasión única para redefinir el espacio público del Campus del Prado a través de un edificio pequeño en superficie pero grande en fuerza simbólica; de ahí la relevancia del concurso internacional que ha ganado el equipo formado por Norman Foster y Carlos Rubio. Su propuesta, que vacía parte del edificio preexistente para crear un pórtico de carácter público, se recoge en detalle en estas páginas, acompañada de las otras siete propuestas finalistas, desde la logia de Chipperfield + B720 hasta el zócalo pétreo propuesto por Souto de Moura + Hernández León + De Riaño, pasando por la galería vidriada de Cruz y Ortiz, la solución parcialmente enterrada de Garcés De Seta Bonet + Feduchi, el atrio luminoso de Gluckman + Álvarez-Sala + Enguita Lasso de la Vega, la fachada tríptico de Nieto Sobejano y el proyecto *collage* de OMA. La documentación de las propuestas se acompaña con un artículo introductorio de Luis Fernández-Galiano, que da cuenta de la historia del Museo.

## Arte / Cultura

**Contracultura y erotismo.** El crítico Peter Buchanan reseña la exposición 'You Say You Want a Revolution', presentada en el Victoria & Albert Hall del Londres y que da cuenta de los movimientos alternativos de los Sesenta; por su parte, la historiadora Estrella de Diego analiza la relación de la arquitectura con el erotismo con ocasión de la muestra '1.000 m<sup>2</sup> de deseo' en el CCCB.

**La mente construye.** Eduardo Prieto reseña dos libros recientes que tratan de la relación de las artes plásticas con la neurociencia. Además: las últimas publicaciones sobre construcción con tierra; el segundo volumen de las obras en marcha del estudio berlinés Sauerbruch Hutton; y una monografía que recoge los diseños de interiores de Gaëlle Lauriot-Prévost, colaboradora de Dominique Perrault.

## Técnica / Construcción

**Dossier Ladrillo.** Con su dimensión modular que remite al cuerpo humano, el ladrillo permitió la creación de obras de gran tamaño y duración casi eterna, antes de ser reducido por la modernidad a una condición humilde. Elena Merino y Fernando Moral analizan las posibilidades técnicas y plásticas del ladrillo en un artículo que se acompaña con cuatro proyectos donde este material resulta protagonista: el Vitra Schaudetop de Herzog & de Meuron, en Weil am Rhein (Alemania); el acceso peatonal a Gironella (Barcelona), de Carles Enrich; el Terra Cotta Studio en Dien (Vietnam), de Tropical Space; y el Instituto Nacional de Metrología en Berlín (Alemania), de Kleyr Koblitz Letzel Freivogel Architekten.

**Para terminar,** Luis Fernández-Galiano evoca la figura de Donald Trump a partir de un libro autobiográfico donde este presentó sus estrategias inmobiliarias.

## 5 Actualidad

Trump entra en escena  
Inaugurada la Elbphilharmonie  
Pawson y OMA en Londres  
Premios Oscar Niemeyer y WAF  
Mountincabin, de Marte.Marte

## 13 Luis Fernández-Galiano

Del Gabinete al Campus

## 26 Foster + Rubio

Pórtico de bronce

## 32 Chipperfield + B720

Logia transparente

## 34 Cruz y Ortiz

Historia permeable

## 36 Garcés De Seta Bonet + Feduchi

Rampa y celosía

## 38 Gluckman T. + Á.-Sala + E. Lasso

Atrio de luz

## 40 Nieto Sobejano

Tríptico urbano

## 42 OMA

Espacio collage

## 44 Souto + H. León + De Riaño

Suma de estratos

## 47 Peter Buchanan

Revolución Flower Power

Diseños de la contracultura

## 50 Estrella de Diego

Sexo en casa

Arquitecturas eróticas

## 55 Libros

Espacio y neurociencia

Construcción con tierra

La belleza de la energía

Diseño mano a mano

Recibidos

## 62 Elena Merino y Fernando Moral

Opus aeternum

## 66 Herzog & de Meuron

Vitra Schaudetop, Weil am Rhein

## 70 Carles Enrich

Acceso peatonal, Gironella

## 72 Tropical Space

Terra Cotta Studio, Dien

## 74 KKLFF Architekten

Instituto de Metrología, Berlín

## 80 Luis Fernández-Galiano

El arte del trato

## 191.1-2/2017 The Prado Competition

- 5 *News*  
Trump Enters the Scene  
The Elbphilharmonie Opens  
Pawson and OMA in London  
Niemeyer and WAF Awards  
Mountincabin by Marte.Marte

- 13 *Luis Fernández-Galiano*  
From Museum to Campus
- 26 *Foster + Rubio*  
Bronze Portico
- 32 *Chipperfield + B720*  
Transparent Loggia
- 34 *Cruz & Ortiz*  
Permeable History
- 36 *Garcés De Seta Bonet + Feduchi*  
Ramp and Lattice
- 38 *Gluckman T. + Á.-Sala + E. Lasso*  
Atrium of Light
- 40 *Nieto Sobejano*  
Urban Triptych
- 42 *OMA*  
Collage Space
- 44 *Souto + H. León + De Riaño*  
Sum of Strata

**In short.** Trump's victory coincides with the completion of the Museum of African American History in Washington, D.C., by D. Adjaye; Herzog & de Meuron completes the Hamburg Elbphilharmonie; J. Pawson and OMA open London's Design Museum; the winners of the Oscar Niemeyer and World Architecture Festival awards are announced; Marte.Marte builds the Mountincabin house.

**Hall of Realms, Eight Proposals.** The Prado Museum's incorporation of what was home to the Army Museum – inside which was the Hall of Realms of Buen Retiro Palace – is the latest in a series of expansions that Spain's major cultural institution has undergone since its founding in 1819. But it is also an extraordinary opportunity to redefine the public space of what is called the Prado Campus, through a building which is small in size but large in symbolic power. Thus the importance of the international competition in which the team led by Norman Foster and Carlos Rubio have carried the day. Their design, which empties part of the existing construction to create a public portico, is featured in detail in the pages to come, followed by the other seven finalists, from the loggia of Chipperfield + B720 to the stone plinth of Souto de Moura + Hernández León + De Riaño through the glazed gallery of Cruz & Ortiz, the partly buried solution of Garcés De Seta Bonet + Feduchi, the luminous atrium of Gluckman + Álvarez-Sala + Enguita Lasso de la Vega, the triptych facade of Nieto Sobejano, and the collage project of OMA. The presentation of these proposals is preceded by an article by Luis Fernández-Galiano that tells the history of the Prado.

### Art / Culture

- 47 *Peter Buchanan*  
Flower Power Revolution  
Counterculture Designs
- 50 *Estrella de Diego*  
Sex at Home  
Erotic Architectures
- 55 *Books*  
Space and Neuroscience  
Earth Construction  
The Beauty of Energy  
Hand in Hand Design  
Publications Received

**Counterculture and Eroticism.** The critic Peter Buchanan opines on 'You Say You Want a Revolution,' an exhibition at London's Victoria and Albert Museum that takes stock of the alternative movements of the 1960s; and the historian Estrella de Diego analyzes architecture's relationship with sexuality in line with the show '1.000 m<sup>2</sup> of Desire' at Barcelona's CCCB.

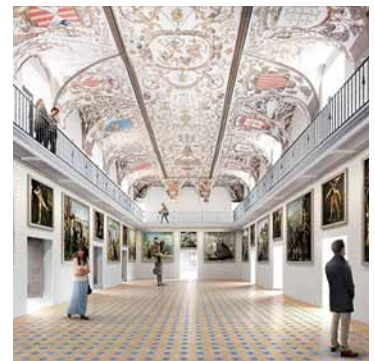
**The Mind Builds.** Eduardo Prieto reviews two new books on how architecture and art connect with neuroscience. Also: the latest publications on building with earth, the second volume on ongoing works by the Berlin firm Sauerbruch Hutton, and a monograph on the designs of Gaëlle Lauriot-Prévost, longtime collaborator of Dominique Perrault.

### Technique / Construction

- 62 *Elena Merino / Fernando Moral*  
Opus aeternum
- 66 *Herzog & de Meuron*  
Vitra Schaudapot, Weil am Rhein
- 70 *Carles Enrich*  
Pedestrian Access, Gironella
- 72 *Tropical Space*  
Terra Cotta Studio, Dien
- 74 *KKLF Architekten*  
Metrology Institute, Berlin
- 80 *Luis Fernández-Galiano*  
The Art of the Deal

**Dossier: Brick.** With its modular dimension that refers to the human body, brick lent itself to the raising of buildings of large scale and near-eternal duration before modernity reduced it to more humble uses. Elena Merino and Fernando Moral analyze the thermal and tactile possibilities of brick in an article followed by four projects where this material plays a leading role: the Vitra Schaudapot in Weil am Rhein (Germany), by Herzog & de Meuron; the pedestrian access to Gironella (Barcelona), by Carles Enrich; the Terra Cotta Studio in Dien (Vietnam), by Tropical Space; and the National Metrology Institute in Berlin (Germany), by Kleyr Koblitiz Letzel Freivogel Architekten.

**To close,** Luis Fernández-Galiano brings up the figure of Donald Trump in relation to an autobiography in which the latter discussed his real estate strategies.



# El concurso del Prado

## The Prado Competition



En 1996, la revista *AV* dedicó un número al concurso para la ampliación del Museo del Prado, al que se presentaron casi quinientos equipos, y que se saldó decepcionantemente sin un ganador. En el número se publicaban las diez propuestas finalistas, veinte más que nos parecían especialmente relevantes y una última fuera de concurso, redactada por Norman Foster y que se acompañaba de una reflexión crítica sobre las condiciones de partida del empeño. La revista no fue menos severa a la hora de juzgar el concurso, y mi propio texto de presentación repartía la responsabilidad entre tres instituciones: «El Ministerio de Cultura, como convocante del concurso, ha eludido su responsabilidad desplazando la atención hacia un jurado tan plural como mediocre; la Unión Internacional de Arquitectos, como instrumento organizador, ha mostrado su incompetencia administrativa y su impotencia institucional; y el Patronato del Museo, como árbitro y protagonista del proceso, ha hecho patente su incapacidad para proyectar con decisión el futuro de una pinacoteca más deteriorada en su estructura humana que en su marco físico». Como es sabido, el concurso volvió a convocarse entre los diez finalistas, y Rafael Moneo fue elegido con un proyecto que conocería versiones sucesivas, y que sería el construido para incorporar el Claustro de los Jerónimos al llamado campus del Prado.

Veinte años después del malhadado concurso inicial de ampliación, el Museo del Prado ha podido incorporar a ese campus otro de los fragmentos que se conservan del desaparecido Palacio del Buen Retiro, en este caso el Salón de Reinos, que durante décadas albergó el Museo del Ejército hoy realojado en el Alcázar de Toledo, y parecía obligado dedicar de nuevo un número monográfico al concurso correspondiente, que en esta ocasión se realizó mediante una exigente convocatoria entre equipos con dilatada experiencia previa en realizaciones museísticas e intervenciones en edificios patrimoniales. Concurrieron 47 de los mismos, y entre ellos el jurado eligió a los ocho que presentarían proyectos, siendo estos Chipperfield, Cruz y Ortiz, Foster, Garcés, Gluckman, Nieto Sobejano, OMA y Souto de Moura, en casi todos los casos asociados con otros arquitectos. El 24 de noviembre se hizo público el ganador, que resultó ser el equipo formado por Norman Foster y Carlos Rubio, que tendrán a partir de ahora la responsabilidad de llevar a término su propuesta. Del jurado —que llegó por unanimidad al acuerdo— formaba parte el autor de la anterior ampliación, Rafael Moneo, así como el director de esta revista, circunstancia esta última que afecta a la objetividad de su juicio, por lo que los proyectos se presentan aquí sin comentario alguno para que sean los lectores los que juzguen.

*Luis Fernández-Galiano*

*In 1996 our sister magazine AV devoted an issue to the Prado Museum extension competition, to which almost 500 international teams concurred, and that was disappointingly settled without a winner. The issue featured the ten shortlisted proposals, twenty additional ones that we found particularly interesting, and an additional one outside the competition, designed by Norman Foster and accompanied by the architect's critical commentary of the bases of the endeavor. The magazine itself was no less critical upon judging the competition's outcome, and my own editorial text apportioned responsibilities between three institutions: "The Ministry of Culture, as convener of the competition, has brushed off its evident responsibility by shifting attention to the at once plural and mediocre jury; the UIA, as organizing instrument, has revealed its administrative impotence; the Museum's Board of Trustees, as arbiter of the process, has exposed its inability to decide the future of an art gallery that is more deteriorated in its human structure than in its physical framework." As is all too well known, the competition was called again two years later among the ten finalists, and Rafael Moneo was chosen with a project that knew several versions, and that would be finally built to incorporate the Jerónimos Cloister to the Prado campus.*

*Twenty years after the unfortunate first extension competition, the Prado Museum has managed to insert in that campus another fragment of the disappeared Palacio del Buen Retiro – in this case the Salón de Reinos (Hall of Realms), which for many years housed the Museum of the Army, today relocated in the Alcázar of Toledo –, and it seemed fitting to dedicate a new special issue to the current competition, carried out this time among practices with extensive experience in museum and heritage projects, which were asked to submit CVs. A total of 47 teams entered, and the jury chose eight to draft proposals: Chipperfield, Cruz & Ortiz, Foster, Garcés, Gluckman, Nieto Sobejano, OMA and Souto de Moura, in almost all cases in association with other architects. The winning project, announced on 24 November, turned out to be that of Norman Foster and Carlos Rubio, who will now have the responsibility of materializing their proposal. The jury – which reached unanimous agreement – included the author of the previous extension, Rafael Moneo, as well as the director of this magazine, a circumstance that may affect his judgement, so the projects are presented here without a critical appraisal to let readers reach their own conclusions.*